

月九年今言預人有
發爆性難災山士富

政及天文學家認爲是虛構

有三萬六千人死在富士山麓。北出生及長大的餐館經理東葉菊男說：「沒有人把這個預測看得認真，這僅是他的意見而已，我爬上富士山七次，我有對這一個山的感受，我對他明白，我不擔心。」

他說在餐館有一個僱員，對打野生鳥雀有興趣，現在山上有很多鳥雀，倘若富士山將爆發，鳥雀飛倉居住在那兒，動物比人類更先知道天然災難，「我有一個老師朋友，住在山斜坡，她對我說，我沒有富士山的危險感，這個火山寧靜地睡着。」

但東京地區的兒童，似乎對這個危險認識，一中學女生說，她的同事要求學校當局，讓他們在九月十日至十五日留在家中，停止一切發生火山爆發設備，他們可與父母在一起。他們又要父母不再返工，留在家中。

圖爲日本富士山。

波斯灣開火發出反響。伊朗，星期三作出威脅，謂會關閉波斯灣，不許國際通航。

德黑蘭電台謂星期二日華盛頓的聲明是對濱海一區域的各國作一重大的侮辱。

該電台引述總理里沙維星期三的言辭說：假如波斯灣變為不安全的時候，危險便蔓延至這裏的各國，故居波斯灣這一邊的人可以說受其

希特拉日記醜聞主角提供地圖

東德搜索戈林寶藏



印尼烏納烏納火山島
家畜仍生存
十四時。

（合衆社傳眞圖片）

【法新社耶加達廿七日電】「安塔拉通訊社」該島而遷居別處。」今日報導，一枝由十人組之調查隊已直達「烏納」烏納」火山島。他們發現島上有若干家。該島於上周因「柯洛」山爆發及地震而被破壞。該島於上週因「柯洛」山爆發及地震而被破壞。無恙。但島上建築物被柯洛山於本月十七日開始爆發後，島上七千岩所覆蓋。



金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412

雲哥華京士威路1339號

中國近代史巨片

西安事變

兩元 成

趙元 鄭

洪才 鄭

萬安 成

鐵王 成

高洪 成

益萬 成

王成 成

演 演

恩惠來

毛澤東

蔣介石

張學良

楊虎城

THE XI'AN INCIDENT

西安事變

片長關係 請注意放映時間

星期一至星期五 7:45

星期六、星期日 2:00 5:20 8:40

龍城 新藝城 戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.
TEL: (604) 872-7171

成龍

擊敗所有國際巨星
榮登「全日本最受歡迎
外國男星」寶座

喜劇天皇
巨星石天

特別客串

鬼手十八翻

四喜臨門

成龍+石天+動作+笑料

以中國武術
揚威海外
國際巨星

成龍 JACKY CHAN

●繼「師弟出馬」「龍少爺」後
83年大發龍威，
創出動作喜劇新天地！！

惠天賜·田俊·韓國材·任世官
權永文·林銀珠·陳慧樓 主演

同場放映：

佳人有約

陳勳奇 蕭芳芳
鄭則仕 廖偉雄

永佳影業公司繼「提防小手」後又一輕鬆愛情喜劇

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST(乃街)3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

專門起屋
— 新昌建築工程公司 —
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
— 參加我們的屋屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

新聲戲院
Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724 辦公電話682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場
不清場。
粵語功夫猛片集一流功夫好手
何宗道自導自演。
李小龍愛戴棍師父助陣
龍的影子
何宗道 丹·伊魯山度
黃錦榮，東鄉板田，領銜主演。
同場放映
徇衆要求 捲土重來
大胆香艷 青春猛片
烈火青春
李國章，溫哥華，香港，東京，倫敦，領銜主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激 •

每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:00

唔使去 BLAINE

警告：兩部電影全部與性愛有關。

就到好戲

最後連映兩場

即日放映

WARNING COMPLETELY
CONCERNED WITH SEX

熱！熱！熱！

MOST EROTIC EXPRESSIONS ARE NATURAL AND PLEASURABLE...SOMETIMES EVEN SCANDALOUS

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

加拿大溫哥華臨街三堂九號

黃韻詩 麥建勳 領銜主演

黃錦榮 陳欣健

同場加映

大胆刻畫問題少女，社會寫實片

青提子

張少嶺，關武儀，主演



邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

謝賢——經驗老到，風度翩翩，
無往而不利。
傅聲——萬變追求術，詭計多端，
鬼馬百出，妙不可言。



王晶





報明

電影茶座
★石硤

情場門法 娛樂性強
花心大少

張徹導演

江湖漢子

傅聲 威軍

傳奇俠遊大漢

西太后與寶座的軼事



一八六一年，中國皇帝咸豐死於承德避暑山莊。西太后發動「辛酉政變」，奪回皇權，上座了統治中國的第一把交椅。在咸豐死後，西太后在承德避暑山莊，走到前臺亮相了。

西太后在承德避暑山莊，長四尺，高三尺，刻有龍鳳呈祥的圖案，很有幾分氣派。咸豐死後，西太后在承德避暑山莊，長四尺，高三尺，刻有龍鳳呈祥的圖案，很有幾分氣派。咸豐死後，西太后在承德避暑山莊，長四尺，高三尺，刻有龍鳳呈祥的圖案，很有幾分氣派。

遷談家學史的功成苦艱

「筆祖」蒙恬與湖筆

湖筆一向為書畫家所稱頌，它與徽墨、宣紙、端硯齊名，為中國「文房四寶」之首。據「湖州府志」記載：「湖筆之出，其地有蒙恬，蒙恬者，秦將也，其地有蒙恬，蒙恬者，秦將也，其地有蒙恬，蒙恬者，秦將也。」

蒙恬是秦朝著名的將領，他不僅在軍事上有卓越貢獻，還在書法藝術上有着深遠的影響。他創製了「蒙恬筆」，這種筆以其優美的線條和獨特的風格，成為後世書法藝術的重要工具。

陝西的「太史公祠」

漢代司馬遷是中國古代傑出的史學家、文學家和思想家。他在陝西的「太史公祠」，是後人為紀念他而建的。祠內供奉着他的塑像，並展示了他的生平事跡和著作。

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141

孫名豐 住家：271-3617
DAVID SUN

▲列治文區被通破產，半邊七十九萬，有價廉。
▲列治文區，五房，開價八萬五千。
▲列治文區，五房，開價八萬五千。
▲列治文區，五房，開價八萬五千。

豪華城市屋開放展覽
三睡房，超過一千五百平方呎，價錢由十九萬三千，或每一平方呎一百廿三元。

投資購買數間，有特價。
位於KITSILANO好區，材料一流，兩睡房，有火爐，陽台，玻璃窗，私人花園，光猛廚房，天窗。
開放時間：星期三至五，下午五時至晚八時。
星期六及日，下午一時至五時
廿四小晚電話：733-4114

TATLOW VILIA
1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C.
ADARA CONSTRUCTION LTD

歡迎經紀

4151 TYTANUM CRESCENT
星期一至四開放
位於有聲望的MARINE DR. 地區西面，靠近高爾夫球場附近，空氣清新，五睡房，位於有聲望的地區，舒適大廳，面積適合，燒木壁爐，觀景地，剛自市場推出，取價二十八萬九千元，可還價。

EMILIA NAYMAN OR JANA K. PLATTIG
733-8690 687-1985 Pager #2081

FALSE CREEK REALTY 872-6661

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
住家：274-2274
住家：274-2274

列治文高尚區，兩年新屋，40X100地，四睡房，二千多呎，方便，要價六萬五千。
▲雲西區高尚區，兩年新屋，四睡房，有土庫，地庫，六睡房，要價九萬二。
▲雲西區高尚區，兩年新屋，四睡房，有土庫，地庫，六睡房，要價九萬二。
▲雲西區高尚區，兩年新屋，四睡房，有土庫，地庫，六睡房，要價九萬二。

Dogwood Realty Ltd.
何賽雄(梁太)
JOYCE LEONG
公司：876-8841
住家：255-4520

工業地特價平賣
▲柏文地三睡房有土庫，1387, 1587, 東五街，七萬九。
▲平通市工業地，貨倉，連二睡房，50X96，喜士大夾城多利，特價九萬九。
▲工業地，舊屋兩層50X99，只售八萬八。
▲工業地，舊屋兩層50X99，只售八萬八。
▲工業地，舊屋兩層50X99，只售八萬八。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING RL (BC) FR
公司：876-7714 住家：464-5209

雲東區十八街，兩房一廳，土庫，完成，有兩房及酒吧，地庫五十三呎，只賣十萬九千。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。

KAM LAI
公司：437-9431
住宅：321-1786
賴錦泉

免費估價，住宅房屋 商業樓宇
▲新屋，三睡房，一千四百六十呎，土庫完成，近巴士站，交通，購物，學校均便，有特別換屋計劃。
▲乃街夾七街，五十呎地，廿年兩睡房，土庫完成，只賣十萬零五千。
▲城多利夾五十四街，五十六呎地，廿年三睡房，有土庫，只賣十一萬五千。
▲乃街夾六十一街，兩房一廳，無土庫，33X116，開價八萬九千元。

譚志明 BB公司 陳官桃
日間請電 435-1471
FRED TAM B.A.M. 免費估價 歡迎電詢 421-7346 晚間 266-5797 晚間

兩年新，三睡房，兩層，十六萬，建築師自建，面積大，開價十六萬，新屋急售。
▲雲西區高尚區，兩年新屋，四睡房，有土庫，地庫，六睡房，要價九萬二。
▲雲西區高尚區，兩年新屋，四睡房，有土庫，地庫，六睡房，要價九萬二。
▲雲西區高尚區，兩年新屋，四睡房，有土庫，地庫，六睡房，要價九萬二。

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓
電話：873-0507 688-1337
傳呼機 667-0919 (留電話)

新屋舊屋電腦查盤
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 524-5561 No.1300

雲東區十八街，兩房一廳，土庫，完成，有兩房及酒吧，地庫五十三呎，只賣十萬九千。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。
▲雲東區高尚區，兩睡房，兩層，交通方便，只賣五萬九千，機會難逢。

BLOCK BROS.
伍揚聲 Eric Hong Tai
bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業 免費估價
▲東二十二街近維多利亞街，交通方便，近學校及商場，七萬四千九。
▲八兩兩睡房，交通方便，近學校及商場，七萬四千九。
▲八兩兩睡房，交通方便，近學校及商場，七萬四千九。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司：682-6611 住家：321-2231

著名唐餐館，日日爆棚六日營業，百餘座位，全酒牌，日做六萬餘，平過自己裝修，一層高，穩健租客，半年新，外型美觀，前停車場，無管理，收入接近100%，售一百六十五萬。

蘇連 CLIP
住宅：42

司公理工
電話：八七二一〇三九
八七二一〇三九
八七二一〇三九

修裝 房屋放大 土庫間格
請電：4

新新屋
Sun Sun Tel. 87
防盜警報
水電裝修
四二八六二

D.K. 取價公道
電話：299

中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應
歡迎選購！

ming's 名園大酒家
DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA
☎ 683-4722
TELEPHONE

慶祝十週年
多謝貴客光顧
茶資一律免收

- 革新華筵喜酌
- 尚時家庭小菜
- 每晚歌星樂隊
- 演唱中西歌曲
- 歡迎駕臨指導

快將舞台：台灣鄉親紅歌星
席欣欣小姐
香港邵氏紅歌星胡楓玉主角
楚湘雲小姐
凱卡斯小姐

 精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩紛綸，價廉物美香港
式月曆和枱曆。

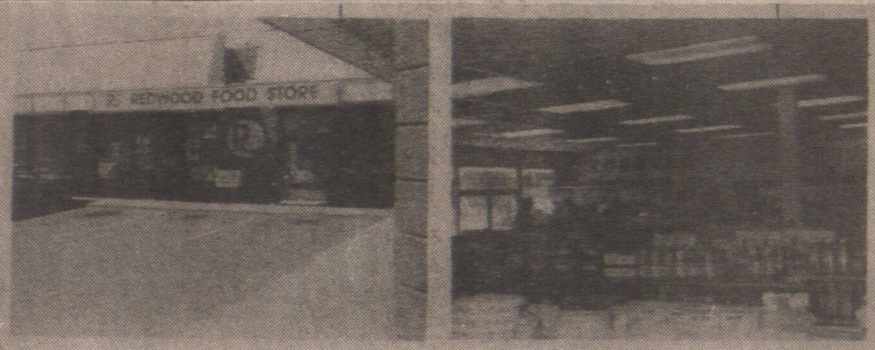
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總代理香港開源彩色月曆



總經銷中國上海藝術月曆



士多食物店出賣

持卑詩省特許權，特許權使用費可商議，在北錦磁寶物市場，三次租借權，全新設備，八二年生意收入
\$420,000

售價 \$175,000 包括存貨。電：
112-579-5881
OR 寄：

A.H.CASSIDY, 3430 BRAY PL., KAMLOOPS, B.C. V6B 6Y2

豪華大旅館

位於沙士加寸埠東北部豪華
新旅店之酒樓，該旅店擁有可容二百
座位位之酒樓，餐廳及四十一個
房間，均已領有牌照。以保守估
計，五年後股本收益率超過百分之
三十一，除稅後，實得收益率
仍超過百分之十八。實因該店
處發展，故決定出讓。首項須付
九十萬元，有關財政及物業資料
俱已齊備。有意購買者請直與
E. J. KAPR先生聯繫。

E. J. Kapp
Boychuk Real Estate Ltd.
#211 - 3521 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7H 0W5 Phone 1-306-374-4165
or residence
phone 1-306-934-6188

August Fur Sale at Exclusive Fur Creation

女士們好消息，皮草有限公司大減價，平到你笑，減價由百分之十五至五十。貨靚價廉，想慳錢買好貨，請速選購，勿失良機。

具有名貴蘇聯黑貂，栗鼠，貂皮，蘇聯綿羊羔毛皮，狐，海狸，浣熊，外衣，短外衣，帽，短上衣等等。

本公司地址：位於 *Royal Centre Mall*

 253-0806
ANDY IP

漢業

八月新盤

為你服務 不停蹄

▲上兩房，下兩房仔屋，近城多利道，抵買盤。
▲香樓區，上三房，樓下廚廁齊，單邊位，區觀正大。
▲乃巒街，西班牙式大洋樓，風景美，四大睡房樓上，大排。
▲本拿比近BUCKINGHAM道，上上仔屋，大棟有風景，屋主急售，抵買格文。
▲卅七單位，年入息十四萬四至十五萬六，只賣一百零八萬元。
▲西點區，年入息十六萬五，廿二單位。

UNITED REALTY LTD. 3878 OAK ST. VAN. VAN 2M5 PHONE 736-3833



李志雄 Allen Lee
 住家：263 - 3842 ·
 687 - 7711
 #6978 公司：(英)731 - 5811

- ▲本拿比，二塊地 33×122 七萬可成交。
- ▲豪華新屋 3407 東 24 ，十七萬九。
- ▲一年新屋，街角地，三睡房，請快查詢。
- ▲單人柏文，三萬六，請快。
- ▲ 6444 溫沙街，兩睡房土庫完成，十萬餘有成交。
- ▲東區三睡房西人屋街角 40×120 十三萬餘
- ▲頂樓單邊柏文，一睡房，交通便，五萬一。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 實業有限公司
建築裝修 公司
2547 KINGSWAY VAN.C.V. 613
公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

十九萬五。

▲烈治文新地四畝，有籽屋及菜園，三萬八。

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。

▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。

▲東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。

▲白石埠果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。

▲般拿比菜舖連實業，一廳三房，日營三萬一千七百餘。

▲蘇連一七六七街，耕地十二畝，一廳三廳，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有兩畝八，十一萬九。

▲另十九畝，二十三萬八。

 **GARY YEE**
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話：327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

●三睡房，廿一年新，闊地，有城市及山景，土庫完成，減價只售十一萬九千五，隨便還價
四五三〇 REID ST.

●EAGLE BRIDGE三睡房連書房，兩年新，新式建築，地區清靜，開價十三萬二千九。1165
MILNE ST.

●德蘭式新屋，土庫大部份完成，再減價只售十六萬三。

三九九東二十街

●二埠市中心商業樓，目前為工廠，將會發展為商業區，距德忌利士學院兩街口，地六十六乘一三二，現有業目答應租回兩年，可收租百分之十，開價二十二萬九。

 **偉邦實業**
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住宅: 524-6998
Ste. B-4510, Victoria Dr., Vancouver

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
 Bus. 321-6881 Res. 261-6054
 Pages 687-7711 #1880
 5842 Cambie St. Vancouver B.C.
 代理買賣地產物業。免費估價

西區 L A U R E N T 街九年新土庫
 共五睡房合大庭十七萬五。
 雲東區賺錢旺果舖兩間，每周
 六萬五任掙。

失商交
 場便，
 棧，近
 十一蘭
 萬二，S
 如欲A
 自建，N
 勿，D
 位置E
 佳，S
 T

日一
 一至五
 時開。T
 5 6 2 4
 5 6 1 8

◆新屋兩間，土庫完成，十六萬六。
 捷。每日下午五時至七時。週六，
 日一至五時開放。

方淑群 RES. 734-9552
Diana Fong BUS. 922-4221
876-8841

Dogwood Realty Ltd.

▲細夾廿街，新屋上下完成十六萬。
▲細夾十四街，光猛柏文，六百四十尺，四萬餘。
▲菲沙夾廿一街，近八仙樓靚屋，土庫完成收租，33×122街角地，九萬餘。
▲京士威夾四十一街，廿年新屋，四睡房，33×123，九萬餘。
▲細夾廿九街，四睡房，土庫完成，出租三百元，九萬餘。
▲乃夾廿九街，一年新屋，35×115，屋出急。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司: 876-8841

DOGWOOD REALTY LTD.

▲東十五次街，三睡房，六萬五

▲投資最好六萬五千長機勿失

▲本拿比吉地，60X100有潛力

▲本拿比，生財果舖長批，有住宅

▲本拿比，生財果舖長批，有住宅

▲旺區商業樓入息好急賣

▲西區 770-W 59呎 CAM
BIE，開價二十一萬五千。

▲北本拿比四組入息屋，近大學交
通方便，十三年新，保養如新，
6685-6687-CURTIS
兩組各廿五呎，又兩組各廿三呎開
價只二十六萬九千，週末一至四開
放。

新盤


NORTHBRIDGE 公司電話: 321-2911
REALTY LTD.
馬 尚 才
JOHN MA
 住家電話: 255-2116



新興實業公司

陳若松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD.

片打東街 164 號

公司 682-7204 住宅 291-8165

- ▲雲東路四十七號九龍士庫十一萬九
- ▲庫全部完成十七萬九
- ▲雲東路十八年屋完成士庫十二萬五
- ▲雲東標準地剛離屋八萬九
- ▲五十九街果舖連實業前舖後厝，日營五百十六萬九
- ▲高骨林果舖連實業前舖後厝，約 50 X 100，九萬九
- ▲二埠唐餐館五十座位，批租好，有酒牌，四萬九
- ▲近華埠果舖，六萬九
- ▲本拿比四組商業舖，二十三萬
- ▲百老匯近非沙，一百座位唐餐館
- ▲車利域唐餐館連實業，六十五座位，收價十六萬

●兒童玩具店及動物店，位於大商場內，業主廉價出讓。



Karen Bong B.Sc.
BLOCK BROS. 王太太
 公司電話：922-3911
 (24 Hours)
 住家電話：922-1957

▲LOT A KERRY PLACE N. VANC. 吉地，取價九萬九千。
 ▲3390 RADCLIFFE AVE. W. VANC. 海邊古屋，取價三十八萬八千。
 ▲522 BALLANTREE PLACE W. VANC. 風景優美取價二十四萬二千，花園洋樓。
 ▲西溫哥華半山區BRITISH PROPERTIES花園洋房多座出售，歡迎來電查詢。
 ▲本人印尼華僑，精通國語，粵語，英語，客語，印尼語。為華僑服務，蒙賜惠顧。



Good Rich Realty Corp.
 4395 FRASER ST. VAN.
 公司: 873, 4811
 Alfred (Allie) Marr

馬耀儼

△果舖日營五百，位於二埠。

△正厝兩睡房，土庫完成兩睡房，
 39 X 122，3216 W 11街

△位於CAMPPBELL RIV
 ER中西餐館，東主無暇兼顧。生意
 好，可供租期。

△生意連實業，年做廿萬，生果，
 瓜菜，花，有住宅單位，商業地，
 位於高骨林。

街角果舖連花舖生意惹好，地點
 適中，價三萬三千。

向廣島投擲原子彈飛機副機師去世

生前認為做得正確

倫出現同樣局勢願意採取同樣行動

溫交與妓業衰退

溫交與妓業衰退



著名主婦

這位主婦親自攝屋... 著名主婦

地質學家為現非自然現象

地質學家為現非自然現象



開玩笑造成

開玩笑造成

地質學家為現非自然現象

地質學家為現非自然現象

地質學家為現非自然現象

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316

Telex: 04-507753 (RIGHTON)

服務至上 禮貌第一

- 豪華客輪貴賓團
- 賭城專線
- 東京·迪士尼樂園五天遊

美加內陸特價票 世界各地旅行團

Skys餐廳

dining lounge

食餐聽歌跳舞好去處

本餐廳每日中午供應精美特別午餐，每晚供應特別晚餐—精美
焗牛肉(Alberta Prime Rib of Beef) 包括 Salad Bar 每客6.95
每星期五及六晚上重金禮聘菲律賓Far Exit 大樂隊演奏助興

本餐館為節有顧客稅金起見，逢星期日特設快樂家庭自助餐。
成人\$6.99 小童\$3.50 (包括咖啡或茶)

電話 736-1016 營業時間：星期一至星期六 上午十一時至凌晨一時
星期日與例假下午五時至十時

溫哥華百老匯西街1636號(近FIR街)

納偉旅行社

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話 669-6412 681-3816 晚間電話 437-6270

歐洲豪華旅遊團 \$2,048

中國旅遊觀光團

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話 669-6412 681-3816 晚間電話 437-6270

溫哥華來回：卡加利 \$99 點到點 \$109

溫尼辟 \$189 沙省 \$139

溫尼辟 \$149 多倫多 \$279

溫尼辟 \$379 羅省 \$249

溫尼辟 \$217 倫敦 \$599

溫尼辟 \$779 墨爾本 \$779

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

溫哥華來回：卡加利 \$99 點到點 \$109

溫尼辟 \$189 沙省 \$139

溫尼辟 \$149 多倫多 \$279

溫尼辟 \$379 羅省 \$249

溫尼辟 \$217 倫敦 \$599

溫尼辟 \$779 墨爾本 \$779

日夜服務

通渠大小渠

修理漏水救急電

電話：253-7363

255-8171 余生

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057

中國旅遊觀光團

(1) 溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

全段廿三日 \$2,990.00 (加幣)

出發日期：七月九日、九月三日、九月十七日、十月十五日

(2) 溫哥華、香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、西安、北京、廣州。

全段廿一日 \$2,790.00 (加幣)

出發日期：九月廿九日

※來回均經過香港，可提前出發，可延期回國。

※免費停留台北機票。

※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。

※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。

※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$403起

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

天寶旅行社

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

中國民航加拿大西岸獨家代理

前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價票

國泰新航機溫哥華直航香港

由五月一日起，逢星期四、日出發

香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿

六晚由\$1,290起 十三晚由\$1,490起

中國旅行團 直接主辦華人領隊

由三月起每月有團

下兩團出發日期：七月五日、八月九日

由\$2,850.00元起(共24天)

行程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第一團：七月九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二團：七月廿三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三團：八月六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四團：八月二十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五團：九月三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六團：九月十七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七團：十月一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八團：十月十五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九團：十月廿九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十團：十一月十二日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十一團：十一月廿六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十二團：十二月十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十三團：十二月廿四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十四團：一月七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十五團：一月廿一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十六團：二月十四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十七團：二月廿八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十八團：三月十三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第十九團：三月廿七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十團：四月十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十一團：四月廿四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十二團：五月八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十三團：五月廿二日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十四團：六月五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十五團：六月十九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十六團：七月三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十七團：七月十七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十八團：七月三十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第二十九團：八月十四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十團：八月廿八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十一團：九月十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十二團：九月廿五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十三團：十月九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十四團：十月廿三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十五團：十一月六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十六團：十一月二十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十七團：十二月四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十八團：十二月十八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第三十九團：十二月三十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十團：一月十四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十一團：一月廿八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十二團：二月十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十三團：二月廿五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十四團：三月九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十五團：三月廿三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十六團：四月六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十七團：四月二十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十八團：五月四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第四十九團：五月十八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十團：六月十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十一團：六月廿五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十二團：七月九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十三團：七月廿三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十四團：八月六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十五團：八月二十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十六團：九月三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十七團：九月十七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十八團：九月三十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第五十九團：十月十四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十團：十月廿八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十一團：十一月十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十二團：十一月廿五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十三團：十二月八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十四團：十二月廿二日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十五團：一月五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十六團：一月十九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十七團：二月二日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十八團：二月十六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第六十九團：二月廿九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十團：三月十三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十一團：三月廿七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十二團：四月十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十三團：四月廿四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十四團：五月八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十五團：五月廿二日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十六團：六月五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十七團：六月十九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十八團：七月三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第七十九團：七月十七日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十團：七月三十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十一團：八月十四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十二團：八月廿八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十三團：九月十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十四團：九月廿五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十五團：十月九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十六團：十月廿三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十七團：十一月六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十八團：十一月二十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第八十九團：十二月四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十團：十二月十八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十一團：十二月三十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十二團：一月十四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十三團：一月廿八日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十四團：二月十一日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十五團：二月廿五日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十六團：三月九日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十七團：三月廿三日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十八團：四月六日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第九十九團：四月二十日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

第一百團：五月四日出發。行程：溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

家似翻新

翻新各種沙發及椅墊

特製乳膠床墊及椅墊

供應各種布料及乳膠

價錢公道，免費估價

地址：西41街2433號

電話：266-8329 327-9090

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver, B.C.

電話：(604) 688-7886 (中區文化中心二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎電臨

電話：六八八-七八八六

田健三

Tien Tin Construction

包工大小工程

君細意

日裝電

夜修動

服廚通

務廁渠

胡關

推出新屋

部中德定

每尺4.5元

三、五元

另承建商

車場、包

租、人

夜間電

公司：6

667-

商號禮券贈送

中國

參

直接

價錢公道

每期推出

由

地址：加拿大

ADDRESS: 2

VAN

剪此告白

特價品除

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

- ▲西區尾(WEST END)入息屋十三單位有投資屋，開價六十五萬。
- ▲列治文新屋十間二層三睡房，雙車房，地點適中，近三路，交通方便，開價十二萬六。
- ▲列治文四睡房八年新大屋，66呎LOT，有八萬好銀期，只售十三萬九。
- ▲列治文三睡房平房大LOT，交通及購物均便，只售九萬九。
- ▲列治文二睡房二層屋，大LOT，只售九萬三。
- ▲列治文TOWNHOUSE兩間，二睡房七萬六，三睡房八萬三。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4966
黃振雄

- ▲亞柏文地97X135，現有兩間屋，移民投資有前途，開價四十萬，近中小學及購物，交通方便，切勿錯過。
- ▲合上上下下層近街近舖雙門牌，急售七萬餘，需要修理天面。
- ▲近三街及乃街，土庫小房一間，無土庫，好過買自住，價七萬餘。
- ▲4381 EGLIN ST. 舊屋上下共三睡房，業主已購新屋，急售七萬餘。
- ▲十二和柏文，北盤拿備價卅餘萬。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
6586 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.
公司電話: 321-2912
PATRICK CHAN 住宅電話: 274-1378
THOMAS C. WONG 住宅電話: 254-2587

陳永柏 **王震漢**

三睡房舊屋
蘭菲區三睡房兩層石米大屋，土庫另有一廳房，全部翻新，有後巷，近巴士學校，價九萬五千。

抵買平屋
▲高林近LOUGHEED MALL，廿餘年三睡房，地大58X160，高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。- ▲溫哥華二十九街近多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。
- ▲列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。

建威實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住宅: 263-1668
陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

- ▲近郊，著名雜碎唐餐館連實業，有泊車場，無競爭做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，每週營業六天，一年生意七十萬元潛力未盡，適移民投資七拾餘萬元。
- ▲Ridgeway，旅遊勝地，旅館連實業，全年遊客川流不息，設有餐房及夜總會，售二百卅五萬。
- ▲市中心，街角四舖位，三年新，好批約無雜費，售一百廿九萬。
- ▲西區大街，唐餐館連實業，生意百餘，冷氣酒牌廚具俱備，雅座百餘，前途無量，售六十多萬。
- ▲超級市場生意，實用面積九千六呎，營業時間九至六，年做九十萬，有長批取卅五萬元。
- ▲埠邊三舖位其中一間擲空，前而泊車，近鄰柏文大廈，適經營果舖生意，取廿七萬九千元。
- ▲高林近街，四舖位，前面泊車，佔地一萬四千呎，近鄰柏文大廈，僅售卅四萬五千元。
- ▲Geared 50/50，年半年新，可望雲峰全景豪華大屋三睡房五睡房土庫，浴室五間，熱水暖氣，紅瓦天窗，售卅九萬五千元。
- ▲近女皇公園，兩年新，名貴大屋三睡房四睡房土庫完成，熱水暖氣，瓦面售卅二萬五千元。
- ▲五街夾乃磨四睡房土庫完成。

FRANK LEE 李經緯
879-3296
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN 韓統光
438-6597

七月新盤
▲三十街多利，地闊六十尺，近千四尺屋，土庫完成，十三年新，抵買。- ▲三十二街，交通便，上三房兩廳，土庫完成，街角地，廿年新，十三萬餘可買。
- ▲十年新，千三百多呎，土庫兩房兩廳，七街近雲富，十三萬餘可買。
- ▲兩年新，上下六房，四廳四廁，材料好，相架街近雲富，十六萬餘可買。
- ▲觀屋近LOUGHEED MALL，十九年屋十二尺，六十六呎，上三房兩廳，土庫三房一廳，十一萬左右。

果舖生意
▲位於拔拔夾廿六街生意連實業40X130，開價十萬左右。- ▲城多利街果舖，生意六十餘，租五百餘，價四萬餘。
- ▲雲東近士嘉堡，交通便，近標準地，千二百餘呎，土庫完成，只十五萬餘。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

- ▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋，三睡房，另土庫完成，兩層，環境清靜，木地，交通方便，開價十三萬二千。
- ▲新屋，有停車場，連實業，樓上兩房，連實業，位於七十七萬餘，商業區，開價五十七萬餘。
- ▲全部租出，開價五十六萬。
- ▲東區三睡房住家屋出租，環境優靜，交通方便。
- ▲五街東，兩睡房，兩廳，地方寬闊，兩廁，兩廚房，私家停車場。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住宅: 266-8988

雲哥華住最高的享受
▲十年新三層新屋，海灣佳屋，四房，六廁，另有工人套房，位於西區POINT GREY大道，北望之雪山，英吉利灣之綠波，盡在眼前，這難得的風景區物業，離華埠只十分鐘，則價九十餘萬。

東區平屋
▲2175 E. 52街，兩睡房，地33.5X122，九萬五千。- ▲2061 E. 27街，兩睡房，地33X118.5，九萬三千。
- ▲2143 GRAVELEY，兩睡房，土庫出租，七萬九千。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331(公司) 261-9655(住宅)
或 687-1985 傳呼機 3855

- ▲雲東區四十二尺大地段十九年新屋，三睡房，另土庫完成，兩層，環境清靜，木地，交通方便，開價十三萬二千。
- ▲新屋，有停車場，連實業，樓上兩房，連實業，位於七十七萬餘，商業區，開價五十七萬餘。
- ▲全部租出，開價五十六萬。
- ▲東區三睡房住家屋出租，環境優靜，交通方便。
- ▲五街東，兩睡房，兩廳，地方寬闊，兩廁，兩廚房，私家停車場。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾士嘉堡)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

DAVID TAM 譚浩華

- ▲兩睡房平屋，近域多利街，八萬九千開價。
- ▲新屋2211 NAPIER DR. 德人建造，圓形樓梯，土庫完成。
- ▲半年屋6152 LANARK，三睡房，圓形樓梯，土庫完成，業主急售。
- ▲本拿比，三睡房兩年新屋，近學校巴士。
- ▲士嘉堡與旺地商業樓，全部租出，每年淨收兩萬二千，開價廿八萬九千元。
- ▲賺錢餐館，年做四十二萬生意，純利銀股東人工十二萬，勿失機會。
- ▲西區九街近女皇公園，大地正屋五睡房，觀屋，土庫完成，十九萬五。
- ▲3185 CLARK DR 近東六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘。
- ▲東廿五街近域多利，廿餘年三睡房，完成土庫，十二萬餘。
- ▲東七街近舖位，一睡房柏文單位首期五千，業主低息貸款。
- ▲盤拿備區廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。
- ▲抵買餐館兩間，一百座位，有冷氣及酒牌，八萬餘起，接受還價。

馮沾 Jim Fong
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾士嘉堡)
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

代理買賣一切地產物業，免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

房屋 (西區一東區)
▲500-5001 AVE. 五睡房大屋，每年淨收三萬九千元，價十三萬九千元。- ▲位於溫列治區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。
- ▲保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。
- ▲十八街夾福街三睡房大屋，年收一萬二千，十八萬八千。
- ▲四房平房，一千七百呎，地65X125，游泳池，十七萬多。

商業樓一栢文
▲西區二十一街柏文，位於市中心價八十九萬八。- ▲保養良好十一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。
- ▲二年新五組石屎樓，可以分層出售，三十七萬。
- ▲四十六組石屎大廈，一百六十五萬。
- ▲九十八組，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。
- ▲兩年新磚樓，六組柏文及三個舖位，年收六萬一千，價五十萬。
- ▲東區兩舖位，全部租出，二十二萬。
- ▲八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千。
- ▲三年新三層紅磚樓，一臥地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。

生意
▲西區市中心，士多生意，東主已做七年，第一次賣出，批約好，租平，後面有得賺，溫錢生意，三萬九千。- ▲西區兩年新磚樓，二千七百呎，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。
- ▲東區超級市場，六萬九千。
- ▲工廠區咖啡店，五十座位，生意及實業，十五萬。
- ▲西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。
- ▲專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

催眠訓練運動員的秘密

視小作大

從古代中國練射得靈感
練習射箭。前·先練睇銅錢
日日如·此睇·足三幾年
錢似·車輪·大·據說·是必
然

[illegible][illegible]

物更容，更傳神。從地用手工雕出的更的張路，是會較爲有

有這類小飾物出售，

不少是製成獅子、或螭蟹等形狀，多是一套配成兩件，即蛭文與螭文是也。

那些精美的雕刻，大抵栩栩如生，有刀法細膩的，有刀法粗獷的，細看頗具神韻的。

亦頗受友及歡迎，應與造型方面，應陶望一山公之囑，却要做出的人物有刻劃則必須清晰才是

件，如看來人物是憔悴，

新雀。

大都是因爲以爲人

現在這運貨車中，所以以順着

步愈來愈多，直至

百餘步以外，前

現，這運貨車中，

多都是因爲以爲

牛皮袍。

的運動成衣，

可得到優美的

知是不遲，

而也用得着，

在多種用途，甚

多被運動員，

如也。

邪術，是一種

人人都以爲假

人都是爲假

法顧問

律問

威在澳門服裝，想付

從澳門到香港，

貨來港口，推銷。聽

港萬收買，一定要到

香港海關門口才可提

而貨物也不超過二

元。這是否爲了所

不差，如何辦手續？

到什麼部門去呢？

Y. P. M.

從外地運貨入本港，

又有兩種報關手續的

一種是由運送人 (C

RIER)，亦稱公

人) 不是由運送人

運貨收買都要報關

若不是大生意不如自己親自取貨

通天晚 公司、航公司、鐵路運

先生： 輪公司、汽車運轉公司

本人 都要在貨運轉本港

工人， 則向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 的，任何人販運不得

知。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

款是指運貨，其實這

種報關是例外手續，海

關開來是查核，與收貨人

無關的。

另一種報關是收貨人

在貨物運抵本港後，

論以收貨或來收貨，均

要在十四天內報關，

並須按貨單繳交手續

之。一般的報關，即

一千元收貨五元，計

一千元收貨五元，不

足，每箱最低收費爲

二元，每箱最低收費爲

甚，當然是另付的。

收貨單說是在十四日

內，向海關呈報運清

單 (CMAI FIRST

，未報關貨單不准

現。報 向貨運提貨，來信所講的

付付手續，他提貨，其實這

的將來該會員必將大增，因為對賽信佛的風氣，在本港正盛行之故。

亦足以自豪者，本港亦屬世界性協會成員之一。近期在捷克布拉格召開的「國際信佛奧林匹克大會」，本港亦有代表參加。可信賽信佛在本港愈來愈蓬勃。

最爲熟悉的了，那就是郵票。

誰，筆者今日介紹的就選郵票。因印度郵票其所以，我且扼要地談對印度郵票之興趣。

幾千年的文化歷史，而教等方面的，應屬該國「士兵與馬」、「三神」、「林格拉耶寺」、「泰陵尼」、「薩套郵票的「泰陵尼」。

三部建築用紅沙石砌成，座大門，大門之一位合座大門，氣勢非常宏偉，

[illegible]

街坊膜務

辦主曉天通

你來信所問的，都是有關淡水魚類生態的問題，現在分答幾如左：

(一)「鱖」及「黑」之分：其分別是：前者係上供膳的鮠，後者係一種「鰱」。同種。

(二)「銀鯪」：牠們的基本食料是浮游蟲，大抵由於牠們不同鰱類，且未嘗經人飼養了，所以與一般白鰱的體質迥異了。牠吃的是「金龜」，餵中帶灰綠氣味，故稱爲「銀鯪」。

兩種無的方式收買和賣手續極簡，收買人是憑貨運進港就可，賣貨物運抵後，就可以到實物公司辦手續提貨。

貴號在機門擺付一些服裝來港給你販賣，付運時請註明你的地址及電話。港澳兩地交通方便，貨物很快運到，實通知你會打電話給提貨，還知你到會去取貨提貨。

轉車、站大停留？
唐不先生：粵北江桂林的五次特快火車，要經過有鄉州、武漢、衡陽，這些都是邊站，停留時間約十至十五分鐘，旅客可以下車購飯步，或在車站購買一些土特產，如臘薑、新八（五八四）。

味肉則前走而不後退。由於牠們的相當敏捷，一旦發現水中有可食食物，便發出一股強烈的衝動，向高處躍起，使魚兒投網而獲。

正因為如此，人工釣牠時必須用魚餌，頂標加重，以至牠們跳躍。幼蚬不用大頭由蟹作餌料，長大的六、七寸，六、七吋，時就將活的（小蚬或小蝦等）。牠們喜食的，成羣聚遊人羣。如飼料缺乏，年長左右

最的。以裡青實。

易招人嫉妒。

故，故醫口則常運醫亦觀察，

要。

感質厚的，又表示其人慾望

之之持久性。

猶疑，易動搖。

視觀自降。

在女性則不重視自操

生活意志旺盛，有過大眼光



歌賦

林梅生先生：

朱生瑞，即明太祖，明朝開國皇帝也。年號洪武，故後人又稱之爲高皇帝。據所知，他雖如你所說，頗喜書畫，而且很有才華，願置國所著之書，懸諸畫壁，一甚說之說，即明太祖始「把牠作爲皇帝之書」，懸爲大臣寫奏摺，他給華王陶安所撰奏摺就是：「國朝皇帝無字」，他充文華第一家。

朱元璋不但做過大官，還當過皇帝，也給小民寫奏摺。有一次，他做東出巡，發現一戶人家未貼皇帝，有違他的聖旨。於是拍門問罪。原來這戶人家是貧寒的，不慣寫皇帝聖旨，所以人家又未動手。朱元璋

村松生

養佳，精力充沛，性格是外向
毛病，貧血，營養不良。

歌賦

林梅生先生：

朱生瑞，即明太祖，明朝開國皇帝也。年號洪武，故後人又稱之爲高皇帝。據所知，他雖如你所說，頗喜書畫，而且很有才華，願置國所著之書，懸諸畫壁，一甚說之說，即明太祖始「把牠作爲皇帝之書」，懸爲大臣寫奏摺，他給華王陶安所撰奏摺就是：「國朝皇帝無字」，他充文華第一家。

朱元璋不但做過大官，還當過皇帝，也給小民寫奏摺。有一次，他做東出巡，發現一戶人家未貼皇帝，有違他的聖旨。於是拍門問罪。原來這戶人家是貧寒的，不慣寫皇帝聖旨，所以人家又未動手。朱元璋

村松生

養佳，精力充沛，性格是外向
毛病，貧血，營養不良。

玄小佛

孔曉江一上台，美嘉的視線就跟到台上，時而對台上的孔曉江微笑，招手。很顯然，美嘉對孔曉江的印象好極了。而孔曉江也糾正了未見美嘉時的不屑，我滿意，我真的很滿意她對她印象的更好，個人共同住在一個屋簷下，大家都那麼麼融，這是多圓滿、多可喜的事。

我和美嘉又恢復從前的生活方式了。白天我先送她到學校，然後我再回我已學校，下了課，我們一塊回去。

「而且很多！很多！」美瑛用手去抓美玉，「我要死，我要死，你爲甚麼要救我，我不要啦！」

「三姐，你不要傷心，我立刻去找凱瑞哥哥，叫他來向你道歉。」

「你？去找他？」美琪停止哭聲。

「是的！」小麗用力一點頭很堅決：「如……」

他不在，我等到天亮，也要等他回來，帶他來
你。」

「小麗，凱瑞倔強、固執，你去找他吵，
不會理你的，時候不早了，去吃飯吧！」

「大姐，讓小麗去一次，」美琪嘆起了咀
「我不能平白服毒受苦。」
「三姐，我立刻去，你等我好消息，」小
說着，便往外跑。
美玉等小麗走了對美琪說：「其實小麗這
子真不錯，你看他多麼關心你！」

「不錯吧，」美琪拍了撫慰服：「大概我打扮一下。」

「你要多休息才對，反正要睡覺，打扮給我打扮一下。」

「打扮給凱瑞看呀，你看我一團糟，」華發脾氣在抓她的頭髮：「凱瑞看見了會不高興！」

「你以為凱瑞一定會來嗎？」

的想
身上感到那麼熱了，再沒有來源，我和美嘉將陷入貧困，我不願意美嘉陷入貧困的，但，我怎麼辦？我到那拿錢？沒有選擇了，我真的沒有別的選擇了，發動了摩托車，我住家的方向開，我能在那開了，那是我唯一可得到經濟來源的地方。」
傭人打開鐵門看到我，臉上一陣驚喜之後，露出一股沮喪，沒等我問，就告訴我

「老爺在客廳裏，好多人在討債，這房子明天就有人來封了！」

「什麼？爲什麼？」

「小雞！我找他，他一定會來！」美琪很有信心：「而且我爲他自殺！」

但是平安無恙！美玉還是慢慢地轉頭髮，皺口紅。

「小雞親口，他不曾拒絕的！」

「憑甚麼？」美玉再舉起掌上，一襲新旗袍，因爲她身上的衣服，在舊時已經弄污了。

「因爲我獨自吞吞小雞。」

「再許去，回事。試問不會因爲小雞向你投降的！」

「大姐，你怎麼囉！」美琪很不高興：「老姐發冷牛！」

「好，我們等凱瑞！」

「今天的事，你和小麗不要告訴爸媽。」美琪這才有了笑容。

× × ×

小麗走進利家，女管家利姑，立刻上前迎接

她。

「請問凱瑞哥哥在家嗎？」

「在！在房間！」利姑示意請她上樓，那也

是凱瑞預先吩咐過的。

「我是來找他的，」小麗坐在客廳的椅子上。

：「請代我通傳好嗎？」

「好，請用茶！」利姑到樓上去了，傭人忙著侍候糖果、水果。

一會，凱瑞便由樓梯走下來：「仙麗！真的

「到你家？是不是莫亞姨要見我？」凱瑞想

「是三姐要見你！」

凱瑞臉上的笑容立刻凝住了：「我和她已經分手了！」

「那生死都不管？」

「誰生？誰死？」凱瑞坐到小麗身邊，拿紀一個苹果咬了一口。

「三姐服毒自殺！」

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
電話：435-0581
435-9020
教師：黎美英 MAY LAI

城市駕駛學校
City Driving School
4484 錫街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富，精通粵客英
語，耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	收費公平	免費接送	日教夜教	各級車牌	歡迎查詢
------	------	------	------	------	------	------	------	------

◆全租 130元◆ 學生及新移民九折優待
電話 321-3371 曾先生或
253-1333 請留下姓名及電話

藝工建築公司
承建房屋，工商棧寓，
土庫間格，裝修改建。
電話 421,0510

炸鵝炸魚店自賣
價特平，下午四時至十時，
中英語電話：
879-1737 接洽

外賣餐館

生意急賣

新屋急賣
四年新屋，二房一廳，連家庭用具在內，價九萬四千五
日間電：6881-2889

西區栢文自賣
一房兩廳爐頭雪櫃齊，泳池，交通，海景有車位，泳
單邊，價六萬三
電話：6877-7925

觀星近UBC

新屋出賣
ST 街角地大
5133 SPENCER
33 X 125 樓上三房，土庫二房三套浴室價十六萬九
週末開放二至五時
電話：4343-3499

有屋出賣
星期日下午一至五開放
3149 E 三街，三睡房，十五年新，土庫完成

觀屋出賣
3853112 座，好風水，有山水城景，四睡房，地點，地大50X112 請英語電，新施實業公司 6887-5787 林先生 星期日 1 時半至 11 時開放

中西餐館出賣
離雲塔，三小時半車，遊客區，及埠有木板，銅鑼場，座位一百四十，全酒時，

近太平洋
新時代
大睡房
寬闊廳
客室
常遊

風泳飯年
水池騰現
網巨六
球型睡
球場大
電，廚方
非房客
常廳，
好游

MAGADAY NICHOLS MATTHEW
& CO. LTD.
TEL: 926-6811 (24 HRS.)
KEN MCCOY 922-7990

西溫哥華屋出售

沙省餐館出賣

獨市中西餐館生意連實業自
資，每年做生意十萬餘電話
306-677-2337

一英畝地出賣

八十五乘四九五位於烈
治與中心乘四九五位於
萬九建新屋，開屋可出六
萬九，英語電，電話五十一
或

先嚴諱長壽字壽烈山縣伍公
府君廣東省台山縣人於公
一坪九上九聖年八月廿七於
近於上九聖年八月廿七於
享壽約五十七歲分甘閨
道寺在則親見咸安孝尊

率領姪孫
媳女同泣告

黃華合，德合，高家周周森家
銀合，家黃倫家周吉祥，厚仁合，
緩家周，文合，瑞秋婆，甘合，顧家蔣
合，炳祥洪家盧巧婆，以合，握
家關祥姑合，錫合，秋上元家陳強
，正合，家關偉家鄭金梅，其合
周合家鄭，榮合，炳合，甘周光家
連合，官方榮家馬權李元廷倫合，
鄭家蔣炳士合，進合萬一俊媽家陳
，，振合新家關華隆合，孔

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
 30 1/2 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



本館特聘華人經理
 李順理 二君為僑界服務
 雲龍

本館特製：七子餘年 經驗豐富 最新裝修
 寬大禮堂·鄰木山地 儀式俱全
 宗教儀式 住君選擇 鄰近華區 交通方便

廿四小時 電話：二五四-二八二一

入息屋出賣
位於市中心公園地區，五房，雙車房，開價九萬九千九百九十九元，欲購從速。
電話：(604) 261-1101

建築師新屋出售
近士嘉堡，五房，雙車房，開價九萬九千九百九十九元，欲購從速。
電話：(604) 261-1101

生意大好機會
位於士嘉堡，四房，雙車房，開價九萬九千九百九十九元，欲購從速。
電話：(604) 261-1101

滿堂紅 新熱盤
位於士嘉堡，四房，雙車房，開價九萬九千九百九十九元，欲購從速。
電話：(604) 261-1101

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsinuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
Richard Wong 黃國裕啓

摩登乾洗中心
MODERN DRYCLEANING CENTRE
816, 12th Street, New Westminster, B.C.
◁窗簾洗燙大減價▷
用特製窗簾機，能保持長度和美觀
長度：66-84吋(雙層) 95仙
66-84吋(單層) 88仙
60吋以下(單層) 88仙
日期：由七月廿六日至八月三十一日止
電話：525-2233 逢星期日、一及假期休息
工作一流，價錢公道，特價期間，恕不接洽

旺財寫字樓
119 W. PENDER ST.
近唐人街中心，交通方便，近停車場，有多個大細寫字樓出租，一房、兩房及多個房不等，大至二千餘呎，每平方呎六元，加電費，尚有其它寫字樓出租。
Mr. GRANT 683-7571
EQUITABLE REAL ESTATE INVESTMENT CORPORATION LTD.,
525 SEYMOUR ST., 683-7571

農場出賣
位於DOWLING AVE. 十八英畝，有玻璃屋，一房，貨倉連連，電話：(604) 261-1101

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

現月租八百元
▲三年新屋，三睡房，土庫完成，兩層房單位，開價十七萬三千。
▲KITSILANO區，三睡房，土庫完成，開價十九萬九千。
▲南溫哥華，兩睡房，土庫完成，兩層房單位，PRINCE ALB. 38X110，電話：(604) 261-1101

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 Dunsinuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
Richard Wong 黃國裕啓

摩登乾洗中心
MODERN DRYCLEANING CENTRE
816, 12th Street, New Westminster, B.C.
◁窗簾洗燙大減價▷
用特製窗簾機，能保持長度和美觀
長度：66-84吋(雙層) 95仙
66-84吋(單層) 88仙
60吋以下(單層) 88仙
日期：由七月廿六日至八月三十一日止
電話：525-2233 逢星期日、一及假期休息
工作一流，價錢公道，特價期間，恕不接洽

旺財寫字樓
119 W. PENDER ST.
近唐人街中心，交通方便，近停車場，有多個大細寫字樓出租，一房、兩房及多個房不等，大至二千餘呎，每平方呎六元，加電費，尚有其它寫字樓出租。
Mr. GRANT 683-7571
EQUITABLE REAL ESTATE INVESTMENT CORPORATION LTD.,
525 SEYMOUR ST., 683-7571

餐館出讓
投資良機
6522百老匯街，鄰近士嘉堡，有八卡位，並有廚房，設備齊全，生意穩定，有意者請洽：(604) 261-1101

西溫哥華屋急賣
豪華新屋，三層，四千六百平方呎，三火爐，四浴室，海景，三車房，開價三十萬。
電話：(604) 261-1101

開業啓事
金證顧問公司
位於片打東街十號二樓二〇四室
專辦商業移民事項
敬請垂意
GOLDEN VISA CONSULTANTS
204 - 10 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

開業啓事
EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
are pleased to announce
the opening of the Chinatown office
located at 204-10 E. Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

大富公司
奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE
富貴豐物增人壽
唐山什貨，鮮果蔬菜，急凍海產，海味罐頭。
酒樓用料，零沽批發，一律歡迎。

黃楚俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van, B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
證人又出日本代飛香港代理
各車代票便航及加港代理
文件簽保利空

防盜
供應家庭及工商
防盜花窗，內外鐵閘，花園欄杆，及修理工作。
保銀雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

專門油漆
富劉承接裝修
8A地址：士嘉堡
7V地址：士嘉堡
9V地址：士嘉堡
4地址：士嘉堡
3地址：士嘉堡
3地址：士嘉堡
3地址：士嘉堡
電話：(604) 261-1101

中興貿易公司
CHUNG HING CO. LTD.
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦 遠年普洱
大澳同昌 唐山雜貨
插鹽黃花 酒樓用品
粵香園號 一應俱全
冠珍醬料 歡迎批發
南方蓮蓉 外埠電購
祥發咸蛋 快捷妥當

(604) 251-3551 254-7420

長城公司
溫哥華華士定東街336號
TEL. 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Canada, V6A 2A3
Tel. No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
黑葉荔枝
湖北鹹蛋100庄
湖北皮蛋100庄
長江牌清水蓮藕
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
抽氣鹹菜菜丹磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價目九月廿日截稿
(為免 貴客舟車之勞，特在華埠維多利亞街525號 陳氏發行 備有樣本 歡迎 隨時取閱或訂購)

N.C. 鹹蛋仔每打 1.30 (兩磅50盒)
普通鹹蛋仔 每打 1.00 (兩磅50盒)
七彩糖粉 每打 50.00 (五磅50盒)
紙 每打 50.00 (連加印信封)
外賣餐盒 每打 26.00 (連加印信封)
6吋圓形餐盒 每打 22.00 (連加印信封)
6吋x8吋方形餐盒 每打 22.00 (連加印信封)
不銹鋼餐刀 每打 5.20
餐匙 每打 3.50
餐叉 每打 3.00
特製餐盤 每打 7.20
4吋碟 每打 22.00
7吋碟 每打 36.00
10吋碟 每打 59.00
12吋碟 每打 89.00
懷舊碟子 每打 285.00 (連加印信封)

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價目九月廿日截稿
(為免 貴客舟車之勞，特在華埠維多利亞街525號 陳氏發行 備有樣本 歡迎 隨時取閱或訂購)

N.C. 鹹蛋仔每打 1.30 (兩磅50盒)
普通鹹蛋仔 每打 1.00 (兩磅50盒)
七彩糖粉 每打 50.00 (五磅50盒)
紙 每打 50.00 (連加印信封)
外賣餐盒 每打 26.00 (連加印信封)
6吋圓形餐盒 每打 22.00 (連加印信封)
6吋x8吋方形餐盒 每打 22.00 (連加印信封)
不銹鋼餐刀 每打 5.20
餐匙 每打 3.50
餐叉 每打 3.00
特製餐盤 每打 7.20
4吋碟 每打 22.00
7吋碟 每打 36.00
10吋碟 每打 59.00
12吋碟 每打 89.00
懷舊碟子 每打 285.00 (連加印信封)

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價
55磅鳳標香米 十八元九毫九
一號泰國大蝦米 四元五毫九
珠江鹹三蒸 一元九毫九
味麵 六元九毫九
舊庄公仔麵 六元九毫九
十四安泰國椰奶 一元二毫九

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△△氣倉食牛大理想
電日快收改機凍機小商料
黃夜提費府熱房餐茶雅業裝
耀服妥從將水冷氣館業貨置
室務當庫照燈貨肉店庭修

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
服務週到 利息優厚 私人貸款 支票往來 本行經辦
國幣兌換 協助發展 私人貸款 支票往來 本行經辦
服務週到 利息優厚 私人貸款 支票往來 本行經辦

富劉承接裝修
8A地址：士嘉堡
7V地址：士嘉堡
9V地址：士嘉堡
4地址：士嘉堡
3地址：士嘉堡
3地址：士嘉堡
3地址：士嘉堡
電話：(604) 261-1101

港澳台灣同胞華僑可得更多優惠

時裝公司開業

徐錦飛說，為了幫助中外合資企業在創辦初期經營上減少困難，對那些屬於國內急需的二十多個國家和港澳地區的八百多名客商宣佈的。

他還說，外國合營者所得的利潤如不匯出而用於為期不少於五年的再投資者，可退還部分已征得的所得稅。

徐錦飛說，為了幫助中外合資企業在創辦

常計徵收外發生產額的情況下發生虧損，可適當減免其應征的工商稅。關於其他問題，徐錦飛說，準備對分國內市場開放的一部分產品，由出口和內銷的比例，可由合資雙方根據產品的具體情況按互利的原則商定。

徐錦飛說，一般對外投資開支公司董事長到靖基等應邀出席了典禮。

上海市婦女聯合會

【上海二十七日電】新華社訊：上海和香港合作經管的一「美蘭菲時裝公司」，今天下午在這里舉行開業典禮。

上海市市長汪道涵、副市長葉公琦、上海市政府顧問任文錫、上海市投資開拓公司董事長劉靖基等應邀出席了典禮。

上海錦江飯店、上海市投資信託公司、上海市工業貿易建設公司爲一方，香港萬田投資有限公司爲另一方，合作經管期間暫訂爲三年。目前以承接遊客訂做到中、高級服裝爲主，今後將擴大到其他品種。

朱鶴臯任顧問

【上海二十七日電】中新社訊：香港新華中醫學會會長、著名老中醫朱鶴年榮任上海中醫學院附屬中醫學院、上海中醫學院醫學顧問典禮，授予朱老先生上海中醫學院醫學顧問調查。

朱鶴年是二十年代上海較有名的中醫婦科醫師朱南山之子，解放前，曾任上海新中國醫學院教務長、院長，培養了一批頗有名的中醫人才。一九四八年，朱鶴年馳驅到香港。他現任六個全國政協委員。

上海市政府顧問楊健，代表汪道涵市長

【廣州二十七日電】新華社訊：經國務院批准，廣東省對珠海經濟特區區域範圍作了調

整和擴大，把原特區的東部和中部連成一片，西部保持不變，總面積由六點八一平方公里擴大到十四點一平方公里。

珠海經濟特區一九八零年成立時，劃為東部、中部、西部三個部分，東部和中部不直接連接，管理極為不便。珠海經濟特區區域範圍較廣，石岐山旅港中心、珠海寶鏡、香洲毛紡廠等合資企業以及拱北區，都劃進了特區範圍，加上原特區已簽訂的十四個合資、合作項目，使建設經濟特區的重力得到了加強，也有利於合理安排特區建設佈局和加強管理。



設在江飯店花園

酷熱的北京夏夜

五日以來，七月十日

北京地區連續出現攝氏三十三度以上的高溫，大氣，至今仍未消除。各工商企業和機關機構採取各種防暑措施，市民也尋找避暑方式。圖為成百上千的人晚上在天安門廣場納涼。

（新華社傳真）

中國消息

香港風味
明爐燒烤

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款

任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大鑒小酌

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街 132 號
(活活公司斜對面)
電話: 687-0113

位均有車	店前後	時下午六	諸君嘗試	經濟實惠	晚飯小菜	泡製不同	口味各異
------	-----	------	------	------	------	------	------

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：士巴丹拿街
士巴丹拿街 102 號

陶陶酒家
食諸精研
大鑪小酌
恭從尊便

士巴丹拿街 102 號

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

● 特 設 ●

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期日休息

酬賓席
雞茸燕窩羹
紅炸子雞
蜜汁扒大鴨
帶子時菜
八珍會鮮
蟹肉菜胆
清蒸海上鮮
京都排骨
供應白飯
每席九十元

經濟六和菜
拆食
雞片雪耳羹
鮮吊片時菜
八珍會鮮
蟹肉扒菜胆
北菇蒸滑雞
甜酸咕嚕肉
供應白飯
每席三十七元



店餅
廳餐茶

金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華細街 416 號
415 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
香滑雪糕

麵飽西餅
生日蛋糕
粉麵飯
冷熱飲品



最新貢獻！ 新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元
特價九十九元
足十位用

美點雙輝
紅豆沙糖水
干燒伊麵
生炒雞絲飯
(或蒸游水石斑)
蒜子火腩扣大鱸
玉蘭鴛鴦肉
荔芋香酥鴨
鑊鼓生才包
紅燒肥鴨
蟹肉魚肚羹

兩熱章
椒仁炒雞丁
奶油焗龍蝦

逢星期一星期四晚上六時至九時

魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
抒情流行歌曲！不另收費。

茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

會總夜樓酒宮麗碧

GRAND PALACE RESTAURANT
& CABARET

新張期間
免收茶費
晚飯九折
七天營業

開幕酬賓席供十位用

式大熱葷：
白灼象拔蚌
碧綠鮮蝦仁

蟹肉瑤柱羹
荔茸香酥鴨
游龍戲彩鳳
清蒸游水石斑
燒焗肥鵝
七彩牛柳絲

招牌炒飯
百年紅運

九十九元

緬街611號文華大廈
電話681-9331 * 681-0202

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香邨

開始營業

七月十日(星期一)早上七時半

園林景緻，裝飾清雅，
精美菜式，點心精巧，
東江名菜，游水海鮮，
名廚泡製，精益求精。
新張期間，免收茶費。

營業時間：
茶市早上七時半至下午三時
晚飯下午五時半至晚上十時
七天營業。

片打東街二五二號 電話：六八五·二九二三

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
 埠雲
 秘書賈路蔡根遂
 根璇立正
 天上人間
 食在秘書賈路
 住在大溫哥華
 四時有不謝之花
 五節有長春之草

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

 **漢宮大酒樓**

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業 (例假照常)

晚飯小宴
服務週到

專門選購
生猛海鮮

名師主理
星期美點

貴賓廳房
情調高雅

百粵名菜
遠近馳名

喜慶宴會
最佳場所

華麗禮堂
筵開八十

杭香山 溫哥華 栢香山 溫哥華 栢香山 溫哥華 栢香山 溫哥華 栢香山 溫哥華

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 HO.3 RD.
RICHMOND
270-7751

嶺南菜式
生猛海鮮
大宴小酌
環境優美
服務週到
名廚烹製
馳名燒烤
豐儉隨意
座位雅潔
歡迎外賣

中午特別快餐
週末假期上午十時半至下午三時
名茶美點

七天營業
上午十一時至晚上十一時

整新裝修
內外油漆
土庫間格
車房陽台
屋頂水澗
免費估價
夜間電：434-7403

本興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉潔具、露台車房
電器電爐、新換水澗
大小工程、無任歡迎

平·快·靚
電話：四三七一、一九二二

另專售細帶

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark stain near the top center. A larger, irregular dark stain is visible near the bottom center. The page is framed by a dark border.